

3.-Herri kulturaren tresnen Katalogatze, ikasketa, eskuraketa, berriztatze eta gordetzea.

4.- Eskuratutako piezekin "Etnografi Museoa" martxan jartzea. Piezen kopurua haundiagotzea.

5.-"KULTUR TXOKOA" bilduma gorde eta haundiagotzea, posible baldin bada. Bilduma honek honako osagai hauek ditu batez ere:

- .Baserriko teila marraztatuak
- .Euskal Keramika herritarra
- .Fosil eta Mineraleak

6.- Gai honi buruzko Biblioteka, fonoteka eta bideoteka bat sortzea.

7.- Burutuko diren ikerketa eta ekintzak argitaratzea.

ELKARTEAREN HELBIDEA

3.Atala.-Etnologi Elkarte honen helbide nagusia, behin behineko eran, Amurrioko Kultur Etxeko lokaletan egongo da, berezko lokalak izan arte.

LURRALDE-EREMUA

4.Atala.- Etnologi Elkarte honek bere lan eta funtzioak burutuko ditueneko lurralde-eremua Amurrioko udalerrria da.

IRAUPENA

5 Atala.- Amurrioko "AZTARNA" ETNOLOGI ELKARTEAK denbora mugagaberako eratzen da eta 29.ata-

3.- Catalogación, estudio, adquisición, restauración, conservación de útiles de la cultura popular.

4.- Puesta en marcha del "Museo Etnográfico" con las piezas ya adquiridas. Ampliación de sus fondos.

5.- Conservar y ampliar si es posible, la colección del "KULTUR TXOKOA", compuesta sobre todo por:

- . Tejas de caserío grabadas
- . Cerámica popular vasca
- . Fósiles y minerales

6.- Crear una biblioteca, fonoteca y videoteca especializada.

7.- Publicar las investigaciones y actividades que se lleven a cabo.

DOMICILIO SOCIAL

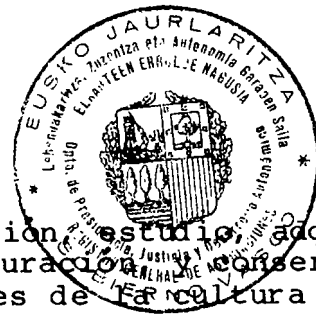
Art. 3.- El domicilio principal de esta Agrupación Etnológica estará ubicado de manera provisional en los locales de la Casa de Cultura de Amurrio, hasta que no se tengan locales propios.

AMBITO TERRITORIAL

Art. 4.- El ámbito territorial en que esta Agrupación Etnológica desarrollará su trabajo y sus funciones comprende el municipio de Amurrio.

DURACION

Art. 5º.- La AGRUPACION ETNOLOGICA DE AMURRIO "AZTARNA", se constituye por tiempo indefinido y



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

lean ohartemandako kasuetan bakarrik disolbatu ahal izango da. Barne antolaketa eta funtzionamendua demokratikoak izango dira.

BIGARREN ATALBURUA

GOBERNU ORGANOAK

6.Atala.- Etnologi Elkartearen gobernu organoak bi izango dira:
-Bazkideen Batzarre Orokorra
-Zuzendaritza-Batzordea.

BATZARRE OROKORRA

7.Atala.- Bazkide guztiek osatzen dute Batzarre Orokorra, beroien expresio-organoa delarik. Ohizko eta ez-ohizko bilkuretan bilduko da.

8.Atala.- Batzarre Orokorrerako deia egin behar da urtean behin gutxienez lehenengo hiruhilabete-koaren barne, Elkartearen aktua-zio plan orokorra, aurreko urteari dagozkion kontuen egoera, gastu eta sarrerekin, hurrengo urteko aurrekontua, hala nola, Zuzendaritza-batzordearen gestioa onesteko asmoz.

9.Atala.- Batzorde Orokorraren konpetentziak honako hauek dira:
-Zuzendaritza-batzordearen aukeraketa.
-Estatutuen eraldaketa eta aldaketa.
- Beste Erakunde Batzuekiko Federakuntza eta Konfederakuntza.

10.Atala.- Batzarre Orokorra ohizko bilkuran bilduko da Zuzendaritza-batzordeak hala erabakiko duenean, bai beraren ekimenez,

solo podrá disolverse en los casos previstos en el art. 29. Su organización y funcionamiento interno serán democráticos.

CAPITULO SEGUNDO

ORGANOS DE GOBIERNO

Art. 6º.- Los órganos de gobierno de la Agrupación Etnológica serán dos:

- La Asamblea General de socios
- La Junta Directiva

LA ASAMBLEA GENERAL

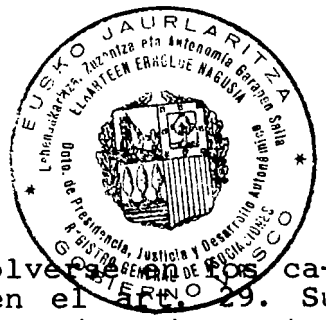
Art. 7º.- La Asamblea General está integrada por todos los socios y es el órgano de expresión de estos. Se reunirá en sesiones ordinarias y extraordinarias.

Art. 8º.- La Asamblea General deberá ser convocada en sesión ordinaria, al menos una vez al año, dentro del primer trimestre, con el fin de aprobar el plan general de actuación de la Agrupación, el estado de cuentas correspondientes al año anterior con sus gastos e ingresos, el presupuesto del ejercicio siguiente, así como la gestión de la Junta Directiva.

Art. 9º.- Son también competencias de la Asamblea General:

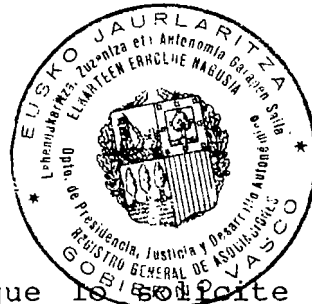
- La elección de la Junta Directiva
- La modificación y cambio de estatutos
- La Federación y Confederación con otras agrupaciones.

Art. 10.- La Asamblea General se reunirá en sesión extraordinaria cuando así lo acuerde la Junta Directiva, bien por propia ini-



Ray Greer

Elia Cuervo



bai bazkideen bosten batek eskatzen duelako, bilkuraren arrazoiak eta helburuak adieraziz.

Ohizko edo Ez-Ohizko Batzarre Orokorrerako deia idatziz egin behar izango da, zortzi egun aurretik gutxienez, bilkurako lekua, data eta ordua, hala nola gai zerrenda adieraziz.

ZUZENDARITZA-BATZORDEA

11.Atala.-Zuzendaritza-batzordea hurrengo hauek osatzen dute: Lehendakariak, Lehendakariordeak, Idazkariak, Diruzainak eta hiru kideak. Hiruhilabeteen behin bildu beharko dira eta ohartemandako ekintzen garapen egokiak eskatuko duen guztietan.

12.Atala.- Kargu guztiak ohorezko eta dohakoak izango dira. Agintaldiaren iraupena bi urtekoa izango da, urtearen erdian berriztatuz, guztiak beraukeratu ahal direlarik.

13.Atala.-Zuzendaritza-batzordearen erabakiak gehiengoz hartuko dira eta berdinketa kasuetan Lehendakariaren botu ebazleak erabakiko du.

14.Atala.-Zuzendaritza-batzordearen osakideak kargua utziko dute hurrengo kasu hauetan:

- a.- Aginte epea betetzea
- b.- Uztea
- c.- Bazkide izaeran uztea edo ezgaitasun arrazoi batean sartzea.
- d.- Hiltzea
- e.- Batzarre Orokorrak erabakitako ezeztatzea.

ciativa o porque la solicite la 1/5 parte de los socios, indicando los motivos y fin de la reunión.

Las Asambleas Generales, tanto ordinarias como extraordinarias, serán convocadas por escrito, por lo menos con ocho días de antelación, expresando el lugar, la fecha y la hora de la reunión, así como el orden del día.

JUNTA DIRECTIVA

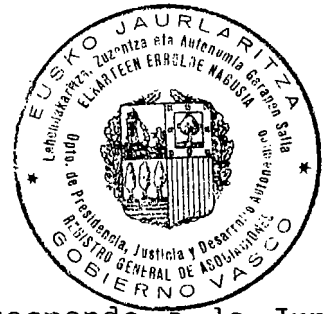
Art.11º.-La Junta Directiva estará integrada por: El Presidente, el Vicepresidente, el Secretario, el Tesorero, y tres vocales. Berberán reunirse al menos una vez cada trimestre y siempre que lo exija el buen desarrollo de las actividades previstas.

Art. 12º.-Todos los cargos serán honoríficos y gratuitos. La duración del mandato será de dos años, renovándose por mitad cada año, siendo todos reelegibles.

Art.13º.-Lo acuerdos de la Junta Directiva se tomarán por mayoría y en caso de empate decidirá el voto de calidad del Presidente.

Art.14º.-Los miembros de la Junta Directiva cesarán en los siguientes casos:

- a.- Expiración del plazo del mandato
- b.- Dimisión
- c.- Cese en la condición de socio o incursión en causa de incapacidad
- d.- Fallecimiento
- e.- Revocación acordada por la Asamblea General.



15. Atala.- Zuzendaritza-batzordeari, besteak beste, hurrengo funtziohauek dagozkio:

a.- Klubari ordezkatzea
b.- Bazkideen onarpena eta baja ebaztea
c.- Estatutu hauen xedapenak eta Batzarre Orokorren erabakiak bete eta betetzea.

d.- Urteko memoria, balantzea eta aurrekontuak egin Batzarre orokor-
rak onar ditzan.

e.- Elkartearen helburuak hobeto betetzeko egoki jo ditzan hainbat batzorde sortu eta izendatzea.

PERTSONA BAKARREKO ORGANOK

LEHENDAKARIA

16. Atala.- Lehendakariari dagokio:

a.- Elkartearen legezko ordezkari-
ritza.
b.- Zuzendaritza-batzorde eta Ba-
tzarre Orokorrerako deia egin eta
hoien lehendakaria izatea.
c.- Gai zerrenda zehaztea.
d.- Hartutako erabakiak egikaritu
e.- Balioz erabakitako ordainke-
tak agindu eta Diruzainarekin ba-
tera txeki, hartu-agiriak eta an-
tzeko agiriak sinatzea.

f.- Premiaz sar daitezkeen ara-
zoak ebatzi, egingo den hurrengo
bilkuran Zuzendaritza-batzordeari
honen berri emanez.

LEHENDAKARIORDEA

17. Atala.- Lehendakariordeari da-
gokio:

Art. 15º.- Corresponde a la Junta Directiva, entre otras, las si-
guientes funciones:

a.- Representar al Club
b.- Resolver sobre la admisión y
baja de socios
c.- Cumplir y hacer cumplir las
disposiciones de estos Estatutos
y los acuerdos de la Asamblea Ge-
neral.

d.- Confeccionar la memoria, el
balance y presupuesto anuales
para la aprobación de la Asamblea
General.

e.- Crear y nombrar cuantas comi-
siones estime conveniente para el
mejor cumplimiento de los fines
de la Agrupación.

ORGANOS UNIPERSONALES

EL PRESIDENTE

Art. 16º.- Corresponde al Presi-
dente:

a.- La representación legal de la
Agrupación
b.- Convocar y presidir la Junta
Directiva y la Asamblea General
c.- Fijar el orden del día
d.- Ejecutar los acuerdos adopta-
dos
e.- Ordenar los pagos adoptados
validamente y firmar con el Teso-
rero los cheques, recibidos y
otros documentos análogos.

f.- Resolver las cuestiones que
puedan surgir con carácter urgen-
te, dando cuenta de ello a la
Junta Directiva en la primers
reunión que se celebre.

EL VICEPRESIDENTE

Art. 17º.- Corresponde al Vicepre-
sidente:



a.- Lehendakaria ordezkatzeari, karguaren iharduerarako behin behineko ezintasun baten kasuan.

b.- Halaber, Lehendakariak berriz ordezkatzeari bidezko ahalmenak dagozkio.

IDAZKARIA

18. Atala.- Idazkariari dagokio:

- a.- Bilkuretan idazkariaren lana egin, beraien akta eginez.
- b.- Akten liburua, fitxategi eta bazkideen Erregistro-liburuaz arduratu eta gordetzea.
- c.- Gutunez arduratzea.
- d.- Gai zerrendaren idazketan Lehendakariari lagundu eta urteko txostena idaztea.
- e.- Klubaren agiri ofizialak gordeko ditu.

DIRUZAINA

19. Atala.- Diruzainari dagokio:

- a.- Kontularitza eta horri buruzko liburuez arduratu eta gordetzea.
- b.- Lehendakariarekin batera, txekak, hartudut-ak eta antzeko agiriak sinatzea.
- c.- Urteko sarrera eta gastuetako aurrekontua, eta urteko kontu-balantzea egingo du.

HIRUGARREN ATALBURUA

BAZKIDEENA; ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK.

20. Atala.- Nahi dezaten guztiak bazkide izan daitezke:

- a.- 18 urtetik gorakoak badira.

a.- Sustituir al Presidente en caso de imposibilidad temporal del ejercicio de su cargo.

b.- Así mismo le corresponderán cuantas facultades delegue en él expresamente el Presidente.

EL SECRETARIO

Art. 18º.- Corresponde al Secretario:

- a.- Actuar como tal en las reuniones levantando acta de las mismas.
- b.- Llevar y custodiar el libro de Actas, el fichero y el libro de Registro de socios.
- c.- Llevar la correspondencia.
- d.- Asistir al Presidente en la redacción del orden del día y redactar la memoria anual.
- e.- Custodiará la documentación oficial de Club.

EL TESORERO

Art. 19º.- Corresponde al tesorero:

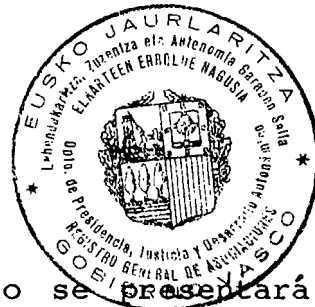
- a.- Llevar la contabilidad y la custodia de los libros correspondientes.
- b.- Firmar con el Presidente los recibos, cheques y documentos análogos.
- c.- Formulará el presupuesto anual de ingresos y gastos y el balance anual de cuentas.

CAPITULO TERCERO

DE LOS SOCIOS, DERECHOS Y OBLIGACIONES.

Art. 20º.- Pueden ser socios todas la personas que lo deseen a partir de :

- a.- A partir de los 18 años. Para



Bazkide izateko Zuzendaritza Batzordeari idatzitako eskaera bat aurkeztuko zaio.

b.- Ohorezko bakideak izango dira, bai egindako merezimenduak direla, bai Elkarteari egindako zerbitzu aipagarriak direla, interesatua itaundu ondoren, Batzarre Orokorrak izendatutako pertsona edo entitateak.

21.Atala.- Bazkide izaera galdu egingo da:

a.- Borondatez.

b.- Ezarritako kuotak ez ordaintzeagatik.

c.- Zuzendaritza batzordearen erabakiz, interesatua entzun ondoren, Estatuto hauek eta Batzarre Orokorra ea Zuzendaritza Batzordeak balioz hartutako erabakiak ez betetzeagatik.

22.Atala.- Bazkideek honako eskubide hauek izango dituzte:

a.- Estatuto hauetan ezarritakoaren arabera Elkarre honen helburu espezifikoaren konplimendua beharrezkoa.

b.- Elkarrearengandik libreki banatzea.

c.- Elkarrearen ekintzak ezagutu eta beronen agiriak aztertzea.

d.- Batzarre Orokorretan Hitz eta botua emateko eskubidea erabiltzea, ordezkaritza, ondorio honetarako, beste osakide batzuei eman ahal dielarik.

e.- Elkarrearen Zuzendaritza Organoetarako hautesle eta hautagarri izatea.

f.- Ohartemandako helburuak lortzeko arbitra daitezzen zerbitzu, lokal eta bitarteko guztiez gozatzeta.

23.Atala.- Bazkideen betebeharrak honako hauek dira:

a.- Estatuto hauek xedatzen dutena onartzea.

hacerse socio se ~~presentará~~ una solicitud escrita a la Junta Directiva.

b.- Son socios de honor aquellas persona o entidades proclamadas como tales por la Asamblea General en razón a los méritos o relevantes servicios prestados a la propia Agrupación, previa consulta a los interesados.

Art.21º. La condición de socio se pierde:

a.- Por voluntad propia

b.- Por falta de pago de las cuotas sociales establecidas

c.- Por acuerdo de la Junta Directiva, oído previamente el interesado, por incumplimiento grave de los presentes estatutos y de los acuerdo validamente adoptados por la Asamblea General y la Junta Directiva.

Art.22º.- Los socios gozarán de los siguientes derechos:

a.- Exigir el cumplimiento de los fines específicos de esta agrupación según lo establecido en los presentes estatutos.

b.- Separarse libremente de la Agrupación y examinar su documentación.

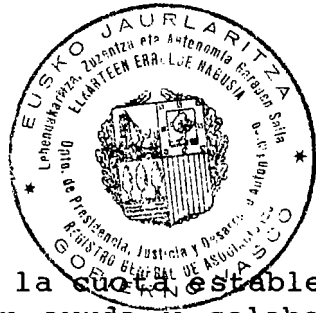
d.- Ejercitar el derecho de voz y voto en la Asambleas Generales, pudiendo conferir, a tal efecto, su representación a otros miembros.

e.- Ser elector y elegible para los órganos de dirección de la Agrupación.

f.- Disfrutar de todos los servicios, locales y medios que se arbitren para la consecución de los fines previstos.

Art.23º.- Son obligaciones de los socios:

a.- Acatamiento de lo que disponen los presentes estatutos.



b.- Ezarritako kuota ordaintzea.
c.- Ohartemandako helburuak lortzeko laguntza eta lankidetzak ematea.

b.- Abonar la cuota establecida
c.- Prestar ayuda y colaboración personal en la consecución de los fines previstos.

LAUGARREN ATALBURUA

IRASKUNDEZKO ONDAREA ETA EKONOMIA-JAURPIDEA.

24.Atala.- Elkarrekin honek ez du iraskundeko ondarkerik.

25.Atala.- Etnologi Elkarrekin, ohartemandako helburuak betetzeko hurrengo diru-sarrerak hauek izango ditu:

a.- Zuzendaritza batzordeak erabaki dezan ohizko eta ez ohizko kuota.

b.- Jaso daitezkeen diru-emateak eta dirulaguntzak.

c.- Zilegi izan daitezkeen mota guztietako ekonomi-ihardueretatik etor daitezkeen diru-sarrerak.

d.- Mota guztietako ondasunak erosi eta eduki ahal izango du edozein titulugatik, hala nola izaera guztietako ekintza eta kontratuak egin.

e.- Mota guztietako ekintzak egin ahal izango ditu, Lege eta Estatutuekin bat etorritik.

CAPITULO CUARTO

PATRIMONIO FUNDACIONAL Y REGIMEN ECONOMICO

Art.24Q.- Esta Agrupación carece de patrimonio fundacional.

Art.25Q.- La Agrupación Etnológica, para el cumplimiento de sus fines previstos contará con los siguientes ingresos:

a.- Las cuotas ordinarias y extraordinarias que se acuerde la Junta Directiva.

b.- Donaciones y subvenciones que se reciban.

c.- Otros ingresos que puedan venir de actividades económicas de todo tipo que sean lícitas.

d.- Podrá adquirir y poseer bienes de todas las clases y por cualquier título, así como celebrar actos y contratos de todo género.

e.- Podrá ejercitar toda clase de acciones conforme a las Leyes y a los Estatutos.

BOSTGARREN ATALBURUA

JAURPIDE ZIGORTZAILEA

26.Atala.- Elkarrekin honen Zuzendaritza-Batzordeak bazkideak zigortu ahal ditu onetsitako Estatutuak, Batzarre Orokorra eta Zuzendaritza-Batzordearen erabakiak behin eta berriro urratzeagatik.

CAPITULO QUINTO

REGIMEN SANCIONADOR

Art.26Q.- Los socios de esta Agrupación podrán ser sancionados por la Junta Directiva por infringir reiteradamente los Estatutos aprobados, y los acuerdos de la Asamblea General o de la Junta Directiva.

Ray Abreu

José Lugo

Zigorra eskubideen hiru hila-
beteko etenaldi bat izan daiteke.

Zigorren ezarketa Zuzendaritza
Batzarraren fakultatea izango da,
interesatua entzun ondoren egin
beharko delarik.

SEIGARREN ATALBURUA

ESTATUTUEN ALDAKETA

27.Atala.- Estatuto hauen aldake-
ta Zuzendaritza-Batzordearen eki-
menez edo erabakiz bazkideen bi
herenek eska dezatenean egin ahal
izango da.

28.Atala.- Lehenengo Atalburuaren
bigarren artikulua ezin izango da
aldatu, inola ere ez.

ZAZPIGARREN ATALBURUA

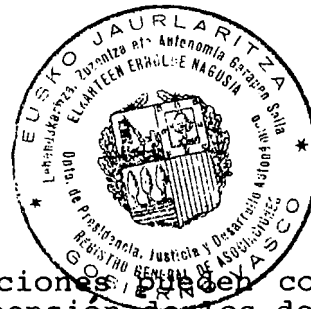
ELKARTEAREN DESEGITEA

29.Atala.- Elkartea honen ireupena
mugagabekoa da, eta bakarrik di-
solba daiteke hurrengo kasu haue-
tan:

a.- Honetarako dei egiten den Ez
Ohizko Batzarre Orokorrean hartu-
tako Elkartea honen partaideen bi
herenen erabakiz.

b.- Bi urtetan zehar ohartemanda-
ko helburuak bazterreera utzi eta
ez betetzeagatik.

30.Atala.- Desegite kasuan, gi-
zarte beharrak eginez gero, El-
kartea honen ondasunak Amurrioko
Udalaren jabetzapekora pasako di-
ra, zeinek udalerriaren kultur
maila faboratzeko destinatuko
bait du.



Las sanciones podrán compren-
der la suspensión de los derechos
hasta tres meses de tiempo.

La imposición de sanciones se-
rá facultad de la Junta Directiva
y deberá ir precedida de la
audiencia del interesado.

CAPITULO SEXTO

MODIFICACION DE LOS ESTATUTOS

Art.27º.- La modificación de los
presentes estatutos podrá hacerse
a iniciativa de la Junta Directi-
va o por acuerdo de esta cuando
lo soliciten las dos terceras
partes de los socios.

Art.28º.- En ningún caso podrá
modificarse el artículo segundo
del Capítulo Primero.

CAPITULO SEPTIMO

DISOLUCION DE LA AGRUPACION.

Art.29º.- La duración de esta
Agrupación se establece por tiem-
po indefinido y solo podrá disol-
verse en estos casos:

a.- Por acuerdo de las dos terce-
ras partes de los miembros de es-
ta Agrupación, adoptado en Asam-
blea General Extraordinaria con-
vocada para este fin.

b.- Por abandono e incumplimien-
to grave de los fines previstos a
lo largo de dos años.

Art.30º.- En caso de disolución,
una vez satisfechas las obliga-
ciones sociales, los bienes pro-
pios de esta Agrupación pasarán a
ser propiedad del Ayuntamiento de
Amurrio, que los destinará para
favorecer el nivel cultural del
municipio.

